

Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ  
Сектор за железнице  
и интермодални транспорт  
Број: 401-00-00292/2023-04-05  
Датум: 28.02.2023. године  
Београд

01 MAR 2023

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-господин Qi Fengran -

Владете Ковачевића 8  
11000 Београд

**Уговор:** Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

**Предмет:** Сагласност на избор подизвођача – „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор подизвођача од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0018 од 26. јануара 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и допуне документације број 69/1 од 28. фебруара 2023. године од стране номинованог подизвођача „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Обрадила: Јована Димитријевић  
Прилог: као у тексту. 22



**Republic of Serbia  
MINISTRY OF CONSTRUCTION,  
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

**No: 401-00-00292/2023-04-05**

**Date: 28.02.2023.**

**Belgrade**

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-Mr. Qi Fengran -**

**Vladete Kovačevića 8  
11000 Belgrade**

**Contract:** Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

**Subject:** Consent to the selection of subcontractors - „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“

Dear,

In the attachment of the letter, we submit the consent to the selection of subcontractors by the Financier and the Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0018 dated January 26, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and supplementary documentation number 69/1 dated February 28, 2023 by the nominated subcontractor "VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO".

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**



**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,**  
**САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице**  
**и интермодални транспорт**  
Број: 401-00-00292/2023-04-05  
Датум: 28.02.2023. године  
Београд

Па основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер, даје

**САГЛАСНОСТ**

на избор подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност подизвођачу радова „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“ са седиштем у Смедереву, у улици Бранка Радичевића, са матичним бројем 07198515 и ПИБ 100359241 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0018 од 26. јануара 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и допуне документације број 69/1 од 28. фебруара 2023. године од стране номинованог подизвођача „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“.

2. Привредно друштво „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“ ће изводити радове на изградњи и реконструкцији станичних зграда и зграда отправника возова на деоници Нови Сад – Суботица (у местима Кисач, Руменка, Сајлово 1 и Сајлово 2) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов подизвођач „VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

**В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА**

мр Анита Димоски



Обрађивач: Јована Димитријевић

22



**Republic of Serbia**  
**MINISTRY OF CONSTRUCTION,**  
**TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-05

Date: 28.02.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 Financier gives


**C O N S E N T**

at the choice of the subcontractors based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the subcontractor "VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO" based in Smederevo, on Branka Radičevića street, with registration number 07198515 and PIB 100359241 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0018 dated January 26, 2023. year by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co. Ltd & China Communications Construction Company Ltd and supplement to documentation number 69/1 dated February 28, 2023 by the nominated subcontractor "VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO".
2. The company "VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO" will carry out works on the construction and reconstruction of station buildings and train dispatcher buildings on the section Novi Sad - Subotica (in the towns of Kisač, Rumenka, Sajlovo 1 and Sajlovo 2) in all accordance with the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its subcontractor "VPD SMEDEREVO DOO SMEDEREVO" must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24<sup>th</sup> 2021.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**